

Einheit und Freude im Herrn

¹Also, meine lieben und ersehnten Brüder, meine Freude und meine Krone, besteht also in dem HERRN, ihr Lieben.

²Die Evodia ermahne ich, und die Syntyche ermahne ich, dass sie eines Sinnes seien in dem HERRN.³Ja ich bitte auch dich, mein treuer Mitarbeiter, stehe ihnen bei, die mit mir für das Evangelium gekämpft haben, mit Klemens und meinen anderen Gehilfen, deren Namen in dem Buch des Lebens sind.⁴Freuet euch in dem HERRN alle Wege! Und abermals sage ich: Freuet euch!⁵Eure Güte lasst kund sein allen Menschen! Der HERR ist nahe!⁶Sorgt euch um nichts! Sondern in allen Dingen lasst eure Bitten im Gebet und Flehen mit Danksagung vor Gott kundwerden.⁷Und der Friede Gottes, der höher ist als alle Vernunft, bewahre eure Herzen und Sinne in Christus Jesus!

⁸Weiter, liebe Brüder, was wahrhaftig ist, was ehrbar, was gerecht, was rein, was liebenswert, was einen guten Namen hat, sei es eine Tugend, sei es ein Lob, das bedenkt!⁹Was ihr auch gelernt und empfangen und gehört und gesehen habt an mir, das tut; so wird der Gott des Friedens mit euch sein.

Dank für Unterstützung

¹⁰Ich bin aber hochofret in dem HERRN, dass ihr wieder erblüht seid, für mich zu sorgen; wie ihr auch gesorgt habt, aber ihr hattet keine Gelegenheit.¹¹Ich sage das nicht aus Mangel; denn ich habe gelernt, worin ich bin, mir genügen zu lassen.¹²Ich kann niedrig sein und kann hoch sein; ich bin in allen Dingen und in alles eingeweiht, beides, satt sein und zu

¹Therefore, my brethren dearly beloved and longed for, my joy and crown, so stand fast in the Lord, my dearly beloved.²I beseech Euodias, and beseech Syntyche, that they be of the same mind in the Lord.³And I intreat thee also, true yokefellow, help those women which laboured with me in the gospel, with Clement also, and with other my fellowlabourers, whose names are in the book of life.⁴Rejoice in the Lord alway: and again I say, Rejoice.⁵Let your moderation be known unto all men. The Lord is at hand.⁶Be careful for nothing; but in every thing by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known unto God.⁷And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.⁸Finally, brethren, whatsoever things are true, whatsoever things are honest, whatsoever things are just, whatsoever things are pure, whatsoever things are lovely, whatsoever things are of good report; if there be any virtue, and if there be any praise, think on these things.⁹Those things, which ye have both learned, and received, and heard, and seen in me, do: and the God of peace shall be with you.¹⁰But I rejoiced in the Lord greatly, that now at the last your care of me hath flourished again; wherein ye were also careful, but ye lacked opportunity.¹¹Not that I speak in respect of want: for I have learned, in whatsoever state I am, therewith to be content.¹²I know both how to be abased, and I know how to abound: every where and in all things I am instructed both to be full and to be hungry,

hungern, beides, übrig zu haben und Mangel zu leiden.¹³ Ich vermag alles durch den, der mich mächtig macht, Christus.¹⁴ Doch ihr habt wohl daran getan, dass ihr euch meiner Trübsal angenommen habt.¹⁵ Ihr aber von Philippi wisst, dass vom Anfang des Evangeliums, als ich auszog aus Mazedonien, keine Gemeinde mit mir geteilt hat im Geben und Nehmen als ihr allein.¹⁶ Denn auch nach Thessalonich habt ihr gesandt für meinen Bedarf einmal und danach noch einmal.¹⁷ Nicht, dass ich das Geschenk suche; sondern ich suche die Frucht, dass sie reichlich euch angerechnet wird.¹⁸ Denn ich habe alles erhalten und habe überflüssig. Ich habe in Fülle, als ich durch Epaphroditus empfang, was von euch kam: ein lieblicher Wohlgeruch, ein angenehmes Opfer, Gott gefällig.¹⁹ Mein Gott aber erfülle all euren Bedarf nach seinem Reichtum in der Herrlichkeit in Christus Jesus.²⁰ Gott aber, unserem Vater, sei Ehre von Ewigkeit zu Ewigkeit! Amen.

Grüße und Segenswunsch

²¹Grüßt alle Heiligen in Christus Jesus. Es grüßen euch die Brüder, die bei mir sind.²² Es grüßen euch alle Heiligen, besonders aber die aus dem Haus des Kaisers.²³ Die Gnade unseres HERRN Jesus Christus sei mit euch allen! Amen.

both to abound and to suffer need.¹³ I can do all things through Christ which strengtheneth me.¹⁴ Notwithstanding ye have well done, that ye did communicate with my affliction.¹⁵ Now ye Philippians know also, that in the beginning of the gospel, when I departed from Macedonia, no church communicated with me as concerning giving and receiving, but ye only.¹⁶ For even in Thessalonica ye sent once and again unto my necessity.¹⁷ Not because I desire a gift: but I desire fruit that may abound to your account.¹⁸ But I have all, and abound: I am full, having received of Epaphroditus the things which were sent from you, an odour of a sweet smell, a sacrifice acceptable, wellpleasing to God.¹⁹ But my God shall supply all your need according to his riches in glory by Christ Jesus.²⁰ Now unto God and our Father be glory for ever and ever. Amen.²¹ Salute every saint in Christ Jesus. The brethren which are with me greet you.²² All the saints salute you, chiefly they that are of Caesar's household.²³ The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.